



Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,916—THURSDAY, APRIL 9, 1903.

PART I.—General : Minutes, Proclamations, Appointments,
and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

Part I. — Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Minute by the Governor	...	Miscellaneous Departmental Notices	... 367
Proclamations by the Governor	... 359	Notices calling for Tenders	... 371
Appointments, by the Governor	... 361	Contracts for Supplies of Stores	... —
Appointments, &c., of Registrars	... 362	Sales of Unserviceable Articles	... 375
Government Notifications	... 363	Registrar-General's Vital Statistics	... —
Revenue and Expenditure Returns	... —	Meteorological Returns	... —
Notices by the Currency Commissioners	... 369	Books registered under Ordinance No. 1 of 1885	... —

Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.

"NEW LAW REPORTS," Part VI. of Vol. VI., was issued on April 4, 1903.

PROCLAMATIONS BY THE GOVERNOR.

IN the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

PROCLAMATION.

By His Excellency the Right Honourable Sir J. WEST RIDGEWAY, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Knight Commander of the Most Exalted Order of the Star of India, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

WEST RIDGEWAY.

WHEREAS by section 40 (1) of "The Trade Marks Ordinance," No. 14 of 1888, it is enacted that the Governor in Executive Council, may from time to time make such general rules, prescribe such forms, and do such things as he thinks expedient, subject to the provisions of the said Ordinance, for prescribing the fees payable in respect of applications and registration ; and (2) that any rules made in pursuance of the said section shall be published in the *Government Gazette*, and that it shall be lawful for the Governor in Executive Council, by Proclamation to be published in the *Government Gazette* to alter, amend, or revoke any such rules :

And whereas certain rules were on the Twenty-eighth day of March, One thousand Eight hundred and Eighty-nine, made in pursuance of the said section of the said Ordinance and published in the *Government Gazette* of the Twenty-ninth day of March, One thousand Eight hundred and Eighty-nine, and by rule No. 3 of the said rules it was provided that the fees to be paid in pursuance of the said Ordinance should be the fees specified in the first schedule to the said rules annexed :

And whereas it is expedient to amend the said schedule in certain respects :

Now know Ye that We, the said Governor, in Executive Council, do hereby amend the said schedules as follows, that is to say :

1. By adding the following paragraph after paragraph 1 of the said schedule relating to the fee payable on an application to register a Trade Mark :—

1(a) On application to register the same Trade Mark in each additional class, Re. 1.25.

2. By adding the following paragraph after paragraph 2 of the said schedule relating to the fee payable on the registration of a Trade Mark :—

2(a) For registration of the same Trade Mark in each additional class, Rs. 5.

Given at Nuwara Eliya, in the said Island of Ceylon, this Fifth day of April, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Three.

By His Excellency's command,

GOD SAVE THE KING.

EVERARD IM THURN,
Colonial Secretary.

IN the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

PROCLAMATION.

By His Excellency the Right Honourable Sir J. WEST RIDGEWAY, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Knight Commander of the Most Exalted Order of the Star of India, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

WEST RIDGEWAY.

WHEREAS by section 30 of "The Forest Ordinance, 1885," it is enacted that the Governor may, by Proclamation in the *Government Gazette*, direct that from a date fixed by such Proclamation any forest or any portion thereof reserved under the said Ordinance shall cease to be reserved :

And whereas by a Proclamation dated the 2nd day of November, 1892, the forest mentioned in the schedule thereto and situated within the limits therein specified, was, under the provisions of section 19 of the said Ordinance declared to be a reserved forest as from and after the date appearing in such Proclamation :

And whereas it is expedient that a portion of the said forest shall cease to be reserved :

Now therefore know Ye that We, the said Governor, do hereby proclaim that from and after the First day of May, 1903, the portions of land specified and set out in the schedule hereto being portions of the said forest reserved under the said Ordinance shall cease to be reserved.

Given at Nuwara Eliya, in the said Island of Ceylon, this Fourth day of April, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Three.

By His Excellency's command,

GOD SAVE THE KING.

EVERARD IM THURN,
Colonial Secretary.

Schedule referred to.

The following lots described in preliminary plan No. 1,024 (being portions of lot 7,078 on preliminary plan 8,701), situated at Timbiripola and Maniyangama in Panawal and Atulugam korales of the Kegalla District, viz.:—

Lot.	Name of Land.	Extent.			Lot.	Name of Land.	Extent.		
		A.	R.	P.			A.	R.	P.
2819	Ahastallemukalana alias Galkonemukalana ...	1	3	28	2823	Bandaharigalemukalana ...	2	3	0
2820	Do. ...	3	1	4	2824	Medakirigaleheressa ...	3	0	18
2821	Gabbalsyawalamukalana ...	3	0	27	2825	Medakirigale ...	0	3	8
2822	Bandaharigalemukalana ...	2	1	5	2826	Kospellawatta ...	2	2	5
					2828	Galhenagawawatta ...	1	0	28

APPOINTMENTS. &c., BY THE GOVERNOR.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:—

Mr. WILLIAM BEAUCHAMP DE SARAM to act as Extra Office Assistant at Colombo to the Government Agent of the Western Province, from the 15th to the 24th instant.

Mr. E. F. ONDAATJE to act as Office Assistant at Colombo to the Government Agent, Western Province, from April 15 to May 30, 1903, during the absence of Mr. J. S. DRIEBERG on leave, or until further orders.

Mr. L. A. DISSANAIKE to act as Deputy Fiscal, Colombo, and Assistant Superintendent of the Hulftsdorp Jail from April 15 to May 30, 1903, during the employment of Mr. E. F. ONDAATJE on other duty, or until further orders.

Mr. A. C. G. WIJAYAKOON, Barrister-at-Law, to act, under section 55a of the Ordinance No. 7 of 1887, as Additional Police Magistrate, Colombo, and Additional Municipal Magistrate, Colombo, from April 15 to May 30, 1903, during the employment of Mr. E. F. ONDAATJE on other duty, or until further orders.

Mr. B. L. POTGER to act as District Judge, Commissioner of Requests, and Police Magistrate, Badulla-Haldummulla, and Visitor of the Prison at Badulla from April 18 to 25, 1903, during the absence from the station of Mr. R. N. THAINE, or until further orders.

Mr. H. O. FOX to act as Additional District Judge, Badulla, in addition to his own duties, for May 1 and 2, 1903, or until further orders.

Mr. P. A. GOONERATNE to act as Commissioner of Requests and Police Magistrate, Panadure, and Additional Police Magistrate, Kalutara, from April 13 to 15, 1903, inclusive, or until further orders.

Mr. R. G. SAUNDERS to the office of Commissioner of Requests and Police Magistrate, Matara, with effect from the 22nd instant.

Mr. E. C. DAVIES to be Engineer Surveyor of Shipping under the Merchant's Shipping Act of 1894.

Mr. A. L. FRENCH to be a Visitor to the Pussellawa hospital *vice* Mr. B. A. STARLING.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,

Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, April 9, 1903.

IT is hereby notified that HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to recognize Mr. HAGGENMACHER, provisionally as Consular Agent for the United States of America at Point de Galle, during the absence of Mr. JEAN STEIGER, with effect from the 6th instant.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,

Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, April 6, 1903.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased, under the provisions of section 120 of "The Criminal Procedure Code, 1898," to appoint Mr. J. D. C. WIJESINGHE to act as Inquirer for the division of Hiriyala hatpattu in the District of Kurunegala, during the absence of Mr. G. W. BAKMIWEWA, on leave.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,

Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, April 7, 1903.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint Mr. P. B. ANDARAWEWA, President, Village Tribunals of Uda Hewaheta and Walapane, under section 120 of "The Criminal Procedure Code, 1898," to be an Inquirer for Uda Hewaheta and Walapane.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,

Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, April 7, 1903.

APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:—

Mr. H. R. ABAYAWARDANA, Head Clerk of the Kandy Land Registry, to act as Registrar of Lands, Kandy, for three days from April 6, 1903, during the absence on leave of the Registrar, **Mr. E. JANSZE**.

Mr. B. L. POTGER, Crown Proctor, Badulla, to act as Registrar of Lands, Badulla, for four days from April 15 1903, during the absence on leave of the Registrar, **Mr. C. GUNATILAKA**.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,
Colonial Secretary's Office, Colonial Secretary.
Colombo, April 6, 1903.

THE following appointments under sections 2 and 3 of the Ordinances Nos. 19 and 23 of 1900, respectively, are hereby notified:—

The Provincial Registrar, Kandy, has appointed **WEERASEKARA MUDIYANSELAGE LOKU BANDA WEERASEKARA** to act as Registrar of Births and Deaths of Diyatilake korale division, and as Registrar of General Marriages of Uda Hewabeta division, in the Nuwara Eliya District of the Central Province, for four weeks and two days from April 1, 1903, *vice* **R. M. APPUHAMY**, deceased. His office will be at Hangurankita.

The Provincial Registrar, Badulla, has appointed **Mr. ROBERT E. PERERA** to act as Registrar of General Marriages of the Yatilinda division, in the Badulla District of the Province of Uva, for four days from April 6, 1903, during the absence of the Registrar, **Mr. E. F. DIAS**, on leave. His office will be at the Badulla Kachcheri.

The Provincial Registrar, Kurunegala, has appointed **Mr. C. HERAT** to act as Registrar of General Marriages of the Weudawili hatpattu division, in the Kurunegala District of the North-Western Province, for three weeks and one day from April 7, 1903, during the absence of the Registrar, **Mr. J. E. SENANAYAKA**, on other duty. His office will be at the Kurunegala Kachcheri.

The Provincial Registrar, Anuradhapura, has appointed **Mr. DON GABRIEL GOONEWARDANE** to act as Registrar of General Marriages of Nuwaragampalata division, in

the Anuradhapura District of the North-Central Province, for seven days from March 30, 1903, *vice* **Mr. D. W. WICKREMASINGHE**, transferred. His office will be at the Anuradhapura Kachcheri.

The Assistant Provincial Registrar, Kalutara, has appointed **GANEGE DON CHARLES** to act as Registrar of Births and Deaths of Bellana division, and as Registrar of Marriages of Maha pattu north division, in the Kalutara District of the Western Province, for six days from March 30, 1903, during the absence of the Registrar, **DON HENDRICK DE SILVA**, on leave. His office will be at Paranawatta in Bellana.

The Assistant Provincial Registrar, Hambantota, has appointed **CHARLES RATNAYAKA** to act as Registrar of Marriages of the Magam pattu division, in the Hambantota District of the Southern Province, for two days from April 3, 1903, during the absence of the Registrar, **ABRAHAM DE SILVA GUNAWARDANA**, on leave. His office will be at the Hambantota Police Court.

The Assistant Provincial Registrar, Mannar, has appointed **JOSEPH MANUEL** to act as Registrar of Births and Deaths of the Mannar Island division No. 2, in the Mannar District of the Northern Province, for fourteen days from March 23, 1903, during the absence of the Registrar, **J. S. CLEMENT**, on leave. His office will be at Udaiyar Valavu in Pesalai.

The Assistant Provincial Registrar, Nuwara Eliya, has appointed **D. C. LORENZU HEWA** to act as Registrar of General Marriages of the Kotmale division (excluding the portion included in the town of Nuwara Eliya), in the Nuwara Eliya District of the Central Province, for seven days from April 13, 1903, during the absence of the Registrar, **H. H. MATHES DE SILVA**, on leave. His office will be at Talawakele.

The Assistant Provincial Registrar, Puttalam, has appointed **Dr. R. C. SINNI CUTTY** to act as Registrar of Births and Deaths of Puttalam town division, in the Puttalam District of the North-Western Province, for twelve days from March 30, 1903, during the absence of the Registrar, **Dr. PHILIP BRITO**, on leave. His office will be at Puttalam Civil Hospital.

H. WHITE,
Registrar-General's Office,
Colombo, April 8, 1903.

H. WHITE,
Registrar-General.

7. The Assistant Government Agent may order Dogs to be destroyed when Certificate has been refused.—The owner of every dog in respect of which the conditions attached to the certificate have not been complied with, shall on being noticed to do so, produce the dog at the Assistant Government Agent's Office, Matara, and the Assistant Government Agent may, if he thinks fit, order the destruction of the dog.

8. Collars for Dogs.—Every dog kept within the limits of the town of Weligama shall wear a collar with the Kachcheri stamp, the registered number and year of registration stamped on it. No dog wearing such collar shall be liable to seizure. A register of the stamping of collars shall be kept in the Assistant Government Agent's Office.

9. Collars to be paid for if supplied by the Assistant Government Agent.—The Assistant Government Agent is hereby authorized to issue dog collars to every person applying for the same on a payment of 25 cents per collar. The collar to be stamped by the Kachcheri without further charge.

10. Stamping of Collars to be free.—Every person desirous of providing a collar for his dog shall be entitled to obtain the Kachcheri stamp and number on it without any charge.

11. Dogs seized to be detained.—All dogs seized under section 10 of Ordinance No. 25 of 1901, shall be detained by the Mudaliyar, or shall be delivered to such person as shall be authorized by the Assistant Government Agent to detain such dogs.

12. Payment for releasing a Dog after seizure.—No stray dog seized under the authority of the Assistant Government Agent shall be restored to its owner, except on payment of the registration fee, and of 50 cents for the first day and 25 cents a day for every subsequent day or part of a day in which such dog is detained.

13. Headmen to report owners of unregistered Dogs.—All Police Headmen living within the town of Weligama are required to report to the Mudaliyar the name and address of persons who keep unregistered dogs.

14. Conditions on which Certificates are issued.—Certificates for dogs shall have the following conditions attached thereto. The certificate is liable to be cancelled by the Assistant Government Agent after notice to be left at the address of the owner.

- (a) Should the dog become so maimed or diseased as to be incurable and to be in the opinion of the Assistant Government Agent or the Medical Officer of the station unfit to live.
- (b) Should the Assistant Government Agent be satisfied that the dog is habitually ill-treated or continually neglected by its owner.
- (c) Should the dog be permitted by its owner to associate with dogs belonging to others at a time when it is suffering from any infectious or contagious disease.

Form A.

Certificate of Registration of Dogs.

Village _____

Registered No. _____

This is to certify that _____ residing in house No. _____ has this day registered in this office (dog or dogs as the case may be) of the description given below, for which a registration fee of Rs. _____ has been paid.

Form B.

Description of Dog.

Breed _____

Sex _____

Colour _____

This certificate is in force till March 31, 190—.

Matara, Kachcheri, _____, 190—.

Assistant Government Agent.

විෂි 1901කේ 25 වෙනි වගන්තියේ ප්‍රකාර මාතර උපඵ්ජන්තලන්හාන්සේ විසින් සම්පාදනය කරන ලද මෙක් පහත දක්වන ලද උපාධිගනීති මහජනයාගේ දැනගැනීම සඳහා ප්‍රසිධිකරන ලදී.

ආණ්ඩුකාර උතුමානන්වහන්සේගේ අනුප්‍රකාර,

විෂි 1903 ක්වූ අප්‍රියෙල් මස 2 වෙනි දින මත්තාරමේදිය.

එවරුඩි ඉම් තරින්, මහසෙක්‍රතාරිස්තැන.

1. බල්ලන් ලියාපදිංචි කිරීම.—වැලිගම නගරයේ මාඉම්තුල ඇතිකරනු ලබන සියළුම බල්ලන් මාතර උපඵ්ජන්තලන්හාන්සේගේ කන්තෝරුවේ ලියාපදිංචි කල යුතුයි.
2. ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තු.—අවුරුදුපතා ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුවක් වසයෙන් ඉහතකී මාඉම්තුල ඇතිකරනු ලබන එක බල්ලාට හෝ 25 බැගින් ගෙවිය යුතුය.
3. ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකපත්‍රය.—විෂි 1901 25 වෙනි ආඥාවෙන් 5 වෙනි වගන්තියේ ප්‍රකාර ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකපත්‍රය මිට යාකරන ලද A අක්ෂරය දරන උපලේඛනයේ දක්වන ලද පෝරම්පත්‍රයක විය යුතුයි.
4. බල්ලන් අයිතාරයා විසින් උපඵ්ජන්තලන්හාන්සේට දැනුම්දීම.—සම් බල්ලෙක් ලබා ගන්නා විට, ඇතිකරන්නා වූද නොහොත් අයිතිවීමට පැමිණෙන්නා වූද සියළුම අය විසින් එබඳු බල්ලා ලබාගැනීමේ නොහොත් අයිතිවීමට පැමිණීමේ දවස 21ක් ඇතුලතදී ඒ බව උගේ සම්පූර්ණ ලකුණු දෙමින් මාතර උපඵ්ජන්තලන්හාන්සේට දැන්විය යුතුයි.

5. අයිතිකාරයා විසින් උපලේඛනය පුරවාදීම.—යම් ගෘහයක නොහොත් ඊට අයත් යම් කිසි ස්ථානයක ඇතිකරනලද බල්ලන්ගේ ගනනද, රූපාකාරය සහ වෙන්වෙන් වසයෙන් උන් කාට අයිති යනුද පෙන්වමින් B අකාරය දරන පෝර්මපත්‍රයේ උපලේඛනය පුරවා එක එක අවුරුද්දේ මාර්තු මස 31 වෙනිදාට මක්තෙන් ඒ ඒ ගෙහි වැසියා විසින් දෙනලෙස මිනැතිරීම මාතර උපඵ්ජන්ත උන්නාන්සේට නඩුමාර්ගේ ප්‍රකාර බලය තිබේ. එබඳු ගෙවැසි සියළු අය උපලේඛනපත්‍රය බාරගැනීමටද එය සුදුසුකාර සැබෑවූ දැන්වීම්වලින් පුරවා බාරගත් දින පටන් සතියක් තුලදී නැවත බාරදීමටද බැඳෙනුලබනවා ඇත.

6. සහතිකපත්‍රදීම ප්‍රතික්ෂේප කෙරීම.—යම් කිසි බල්ලෙක් මහජනයාට අනවුරු සිදුවියහැකි අන්දමේ එක්තනකාට මාරුවෙන නොහොත් බෝවෙන රෝගයකින් පෙලෙන්නේයයි බවදැනුවායී තැනගේ කල්පනාවනම් එබඳු බල්ලා අයිතිකාරයාට සහතිකපත්‍රය දීම ප්‍රතික්ෂේපකෙරීම මාතර උප ඵ්ජන්තඋන්නාන්සේට කැමතිනම් දළවන.

7. සහතිකපත්‍රදීම ප්‍රතික්ෂේප කෙරීමේදී බල්ලන් නැතිකිරීමට අනදීම මාතර උපඵ්ජන්ත උන්නාන්සේට පුළුවන.—යම් කිසි බල්ලෙක් සම්බන්ධ දෙනලද සහතිකපත්‍රයට ඇතුලත්කරනලද කොන්දේසි ප්‍රකාර උෟ අයිතිකාරයා විසින් ක්‍රියානොකරනලද්දේද එබඳු බල්ලා මාතර උපඵ්ජන්ත උන්නාන්සේගේ කන්තෝරුව ඉදිරිපිට පෙන්වාසිවීම දැනුම්දැන්වීම එසේ කලියුතුය. තවද ඒ බල්ලා නැතිකර දැමීම යෝග්‍යයයි උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේට වැටහේනම් එසේ කිරීමට අනදීමටද බලය තිබේ.

8. බල්ලන්ගේ කරපටි.—වැලිගම නගරයේ මාඉම්තුල ඇතිකරන එක එක බල්ලා විසින් කවිවේරයේ මුද්‍ර සටහනද ලියාපදිංචිකරනලද නෝමරය සහ වෂීයද දරන කරපටියක් පැලදිය යුතුය. එසේ කරපටියක් පලදින කිසිම බල්ලෙක් තහනමකට යටත් නැත. කරපටි මුද්‍රගැනීම ලියාපදිංචිකෙරීමේ පොතක් උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේගේ කන්තෝරුවේ තැබිය යුතුයි.

9. කරපටි උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේ විසින් සපයනලද්දේනම් ඊට ගෙවීම.—බල්ලන්ගේ කරපටි එකකට සහ 25 බැගින් ගෙවා ඉල්ලීමකරන සියළු අයට කරපටි දීමට උපඵ්ජන්තඋන්නාන් සේට මෙයින් බලය දුන්වා ඇත. කරපටිය වැඩිදුර අයකෙරීමක් නැතුව කවිවේරයෙන් මුද්‍රකරවා දියයුතුය.

10. කරපටි නොමලයේ මුද්‍රකෙරීම.—යමෙක් තමන්ගේ බල්ලාට කරපටියක් සපයාදීමට කැමති නම් ඊට කවිවේරයේ මුද්‍රසටහන සහ නෝමරයද වැඩිදුර ගෙවීමක් නැතුව ලබාගැනීමට බලය තිබේ.

11. නගර කෙරීමට අල්ලනලද බල්ලන්.—වෂී 1901කේ 25 වෙනි ආඥාවනගේ 10 වෙනි වගන්තියේ ප්‍රකාර අල්ලනලද බල්ලන් මුද්‍රයන්සේරලභාමි විසින් නතරකරනු ලබනවා ඇත. එසේ නැත්නම් එයාකාර බල්ලන් නතරකෙරීමට උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේ විසින් බලය දෙනලද කෙනෙකුට බාරදෙනු ලබනවා ඇත.

12. ඇල්ඵවාසින්පසු බල්ලෙක් මුද්‍රගැනීමේ ගාස්තු.—උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේගේ බලය පිට අල්ලනලද කිසිම මමුලු බල්ලෙක් ලියා පදිංචිකරන ගාස්තුව හා නතරකරන පලමුවෙනි දව සට සහ 50ක්ද පසුයන දවස්වලට එක දවසකට නොහොත් ඉන් කොටසකට සහ 25ක් බැගින්ද ගෙවා මිස නැතුව බල්ලා නැවත බාරදීම තුදුළුවන.

13. ලියා පදිංචි නොකරනලද බල්ලන් අයිතිකාරයින් ගැන මුලාදනින් විසින් රපෝර්ත කිරීම.—වැලිගම නගරය තුල සිටින සෑමම පොලිස් මුලාදනින් විසින් ලියා පදිංචි නොකලාඩු බල්ලන් ඇතිකරන්නාවූ අයගේ නම ගම් ආදිය මුද්‍රයන්සේරලභාමිට රපෝර්තකරන්නට මිනැත.

14. සහතිකපත්‍රවලට අඩංගුවූ කොන්දේසි.—බල්ලන් සම්බන්ධ සහතිකපත්‍රවල මෙහි පහත දක්වනලද කොන්දේසි ඇඟවියයුතුයි, අයිතිකාරයා පදිංචි ස්ථානයට දැන්වීමක් බාරදුන්නාට පසු උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේට සහතිකපත්‍රය කටුගෑම පුළුවන.

- (a) බල්ලා සුවකරනොහැකි තරම් ලෙඩබූයේනම් නොහොත් කොරවූයේනම්ද, උෟ ජීවත් වීමට අයෝග්‍යයයි පලාගේ බවදැනුවායීතැනට හෝ උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේට කල්පනාවූයේනම්ද.
- (b) බල්ලාගේ සාමියා විසින් උෟ නිතර හිරිහැර කරනුලබනවායයි නොහොත් හැමකල්හිම නොසලකනු ලබනවායයි උපඵ්ජන්තඋන්නාන්සේ විසින් ඒත්තුගන්නලද්දේ නම්ද.
- (c) බල්ලා බෝවෙන්නාවූ නොහොත් එක්තනකාට මාරුවෙන්නාවූ රෝගයකින් පෙලෙනකල අත්සන්තක බල්ලන් සමග හැසිරෙන්නට උගේ සාමියා විසින් ඉඩහරනලද්දේනම්ද.

A.

බල්ලන් ලියාපදිංචිකරන සහතිකපත්‍රය.

ගම _____ ලියාපදිංචිකල නෝමරය _____

මෙහි පහත දක්වනලද (නඩාකාරයන් බල්ලා නොහොත් බල්ලන්) නෝමර _____ දරන ගෙහි පදිංචි _____ විසින් මේ කන්තෝරුවේදී මෙදින ලියාපදිංචිකල බව සහ ලියාපදිංචිකිරීමේ ගාඤ්චට රූ. _____ ගෙවූ බවටද සහතික කලා ඇත.

B.

බල්ලාගේ විසතර.

වර්ෂ _____

ලිපිය _____

සාට _____

මේ සහතිකපත්‍රයේ බලය 190 _____ ක්වූ මාර්තු මස 31 දින දක්වා පවතී.

වෂී 190 _____ ක්වූ _____ මස _____ දින

මාතර කවිවේරයේදීය. උපඵ්ජන්ත.

1901 ம் வருஷத்தின் 25 ம் இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தின் 5 ம் பிரிவுக்கமைய மாத்துறை உதவி ஏஜண்டரால் உண்டுபண்ணப்பட்ட இதின்கீழ் காணப்படும் உபகட்டளைச்சட்டங்களை பொதுவா யாவரும்படியும் பிரசுரித்தம்பண்ணப்படுகின்றன.

தேசாதிபதி மகோத்தமர் யவர்களினது கட்டளைப்படி,

மன்ரூர், 1903 ம் (ஆ) சித்திரைமீ 2 ந் உ.

எவெறம் இம் தூர்ன்,

இராசாங்க விசிறர்.

வலிகாமத்திலுள்ள நாய்களை பதிவுசெய்யும்பொருட்டு உபகட்டளைகள்.

1. நாய்களைப் பதிவுசெய்தல்.—வலிகாம நகர எல்கைக்குள்வைத்திருக்கும் எல்லா நாய்களையும் மாத்துறை உதவி ஏஜண்டரின் கந்தோரில் பதிவுசெய்யப்படவேண்டும்.
2. பதிவுச் சிலவு.—சொல்லப்பட்ட எல்கைக்குள் வைத்திருக்கும் ஒவ்வொரு நாய்க்கும் வருஷம் 25 சதம் பதிவுச் சிலவு கட்டவேண்டும்.
3. பதிவுசெய்த உறுதிப்பத்திரம்.—1901 ம் ஆண்டின் 25 ம் இலக்கக்கட்டளையின் 5 ம் பிரிவில் சொல்லப்பட்ட பதிவு செய்த உறுதிப்பத்திரம் இத்துடனணக்கப்பட்டு A அட்சரமுடைய டாப்பு மாநிரியாக யிருக்கவேண்டும்.
4. நாயின் உடையக்காரன் உதவி ஏஜண்டருக்கு அறிவிக்கவேண்டும்.—ஒரு நாயை சொந்தமாக்கிக்கொண்ட அல்லது வைத்திருக்கிற அல்லது ஆட்சிக்குட்படுத்திக்கொண்ட ஒவ்வொருவரும் அப்படி ஒரு நாயை சொந்தமாக்கிக் கொண்ட அல்லது ஆட்சிக்குட்படுத்திக்கொண்ட 21 நாளைக்குள்ளாக அதைப்பற்றி மாத்துறை உதவி ஏஜண்டருக்கு கறிவிக்கவேண்டும். யிருக்கின்ற முயலிவரங்களுள் கொடுக்கவேண்டும்.
5. குடியிருப்புக்காரன் டாப்பை நிரப்பவேண்டும்.—ஒவ்வொரு வருஷத்திலும் பங்குனிமீ 31 ந்தேதிக்கு முன்னிதாக தான்வைத்திருக்கிற நாய்களித்தனையென்றும் தன்வீட்டைச்சேர்ந்த வேறு இடங்களில் வைத்திருக்கிற நாய்களையும் அவைகளின் உடையக்கார னின்குடனென்பதையும் அவைகளின் விவரணங்களையும் B அட்சரமுடைய டாப்பில் பதிவு செய்து தரும்படி ஒவ்வொரு வீட்டுக்காரனையும் கேட்டுக்கொள்கிறதற்கு உதவி ஏஜண்டருக்கு அதிகாரமுண்டும். அப்படிக்கொடுக்கப்படுகிற டாப்பை யேற்றுக்கொள்ளவும் அதைப்பற்றித்துக்கொண்ட ஒரு வாரத்திற்குள்ளிதாக அதை சரியான அறிவித்தலைக்கொண்டு நிரப்பி திரும்பக் கொடுக்கும்படியும் ஒவ்வொரு வீட்டுக்காரனுள் கட்டுப்பட்டவளுகையிருக்கிறான்.
6. உறுதிப்பத்திரங்கொடாமல் மறுக்குதல்.—ஒரு நாய் தொற்றுநோய்கொண்டதாயும் அதனால் குடிகளுக்கு அபாயமுண்டாகக் கூடுமெனவும் வைத்திய உத்தியோகஸ்தர் அபிப்பிராயப்படுவாராயின் அப்படிக்கொத்த நாயின் உடையக்காரனுக்கு உறுதிப்பத்திரம் கொடாமல் மாத்துறை உதவி ஏஜன்மறுக்குதலாம்.
7. உறுதிப்பத்திரம் கொடாமல் மறுக்கப்பட்டபோது நாய்களை நிர்மூலமாக்கும்படி உதவி ஏஜன்மறுக்கட்டளைபண்ணலாம்.—உறுதிப்பத்திரத்துக்களைத்திருக்கும் பொருத்தங்களை நிறைவேற்றத்தப்பிய நாய் உடையக்காரன் தனக்கு அறிவித்தறி கொடுக்கப்பட்டபோது நாயை மாத்துறை உதவி ஏஜண்டர் கந்தோருக்கு கொண்டுபோகவேண்டியது. அப்படிக்கொண்டுபோன நாயை உதவி ஏஜண்டர் அவர் கருத்துப்படி நிர்மூலமாக்கும்படி கட்டளைசெய்யலாம்.
8. நாய்களுக்குக் கழுத்துப்பட்டி.—வலிகாம நகரஎல்கைக்குள் வைத்திருக்கும் ஒவ்வொரு நாய்க்கும் பதிவுசெய்யப்பட்ட இலக்கமும் வருசமும் கச்சேரி முத்திரையும் குத்தப்பட்ட கழுத்துப்பட்டி கட்டியிருக்கவேண்டும். அப்படி கட்டப்பட்ட நாய் பிடிக்கப்படமாட்டாது. பட்டிகளுக்கு முத்திரை குத்தப்படுதலைப்பற்றிய ஒரு பதிவு உதவிஏஜண்டர் கந்தோரில் வைக்கப்படும்.
9. கழுத்துப்பட்டி உதவி ஏஜண்டரால் கொடுக்கப்பட்டால் அவைகளுக்குக் காசு கொடுக்கவேண்டும்.—ஒவ்வொரு கழுத்துப்பட்டிக்கும் 25 சதம் சிலவிறுத்துப்பட்டிகேட்பவர்களுக்குக் கொடுக்கும்படி இத்தால் உதவி ஏஜண்டருக்குத் தத்துவம் கொடுக்கப்பட்டன. மேல்கொண்ட சிலவுகளின் பட்டிகளுக்குக் கச்சேரி முத்திரை குத்தவேண்டும்.
10. பட்டிகளுக்கு இலவசமாய் முத்திரை குற்றுவது.—ஒவ்வொருவரும் தன்னுடைய நாய்க்குத் தாமே பட்டி செய்துகொள்ளப் பிரியமானால், அப்பட்டியில் யாதொரு சிலவுகளின்றி கச்சேரி முத்திரையும் இலக்கமும் இலவசமாய் குத்திப்பெற்றுக்கொள்ள உரித்துண்டு.
11. பிடிக்கப்பட்ட நாய்களை வைத்திருப்பது.—1901 ம் ஆண்டின் 25 ம் இலக்கக்கட்டளையின் 10 ம் பிரிவின் அதிகாரப்படி பிடிக்கப்பட்ட எல்லா நாய்களையும் முதலியார் வைத்திருக்கப்படும் அல்லது உதவி ஏஜண்டரால் நாய்களை வைத்திருக்கத் தத்துவங்கொடுக்கப்பட்டவருக்குச் சாட்டப்படும்.
12. கட்டிய நாய்களை விடுதலைசெய்ய காசு கொடுப்பது.—பதிவுச் சிலவும் முதல்நாளைக்கு 50 சதமும் அடுத்த ஒவ்வொரு நாளைக்கும் அல்லது ஒரு நாளின் ஓர் பாகத்துக்கும் 25 சதம் வீதமும் கட்டப்பட்டாலொளிய உதவி ஏஜண்டர் கட்டளைப்படி பிடிக்கப்பட்ட தன்னிஷ்டமாய்த் திரியும் நாய்களை உடையக்காரனுக்கு மற்றப்படி கொடுக்கப்படமாட்டாது.
13. பதிவுசெய்யப்படாத நாய்களின் ஊடையக்காரர்களை தலைமைக்காரன் அறிவிக்கவேண்டும்.—பதிவுசெய்யப்படாத நாய்கள் வைத்திருக்கும் உடையக்காரர்களின் பேர்களையும் ஊரையும் வலிகாம நகரத்திலுள்ள ஒவ்வொரு பொலீஸ் உத்தியாகஸ்தனும் முதலியாருக்கு அறிவிக்கவேண்டியது.
14. உறுதிப்பத்திரங்களின் பொருத்தங்கள்.—உறுதிப்பத்திரங்களுக்கீழ்க் கொல்லப்படும் பொருத்தங்களைணக்கப்பட்டிருக்கும். உடையக்காரன் குடியிருக்கும்படித்துக் கறிவித்தல்கொடுத்து உதவி ஏஜண்டருக்கு உறுதிப்பத்திரத்தை அளித்துப்போடலாம்:—

- (a) நாய் சுசுப்படுத்தக்கூடாத காய மல்லது நசுலப்பட்டு உதவி ஏஜண்டரல்லது வைத்தியரின் கருத்துக்கு அது சீலித்திருக்காதென்று கண்டாலும்.
- (b) உடையக்காரனால் நாய் எப்போதும் கரேமாய் நடத்தப்படுவதை அல்லது நித்தமும் பராமுகமாய் விடப்பட்டிருப்பதை உதவி ஏஜண்டருக்குத் திருத்திரப்பட்டாலும்.
- (c) தொற்றுநோய்கொண்ட தன்னுடைய நாயை மற்றவர்களுடைய நாய்களுடன் கூடிக் கலந்து திரியும்படி உடையக்காரனால் விடப்பட்டிருந்தாலும்.

A.

நாய்களைப் பதிவுசெய்த உறுதிப்பத்திரம்.

ஊர் _____

பதிவு இலக்கம் _____

இத்தாலுறுதிப்படுத்துவதாவது, _____ ம் இலக்க வீட்டிற்கு குடியிருக்கும் _____ இன்றைத்தின யிந்த கந்தோரில் இதின்கீழ் கூறப்படும் விவரணங்களுடைய (நாய் அல்லது நாய்களை காரியத்திற்கு தேவைப்பட்டபடி) பதிவுச்சிலவு ரூபாய் _____ இறுத்துப் பதிவுசெய்தான்.

B.

நாயின் விவரணங்கள்.

சாதி _____

ஆணை பெண்ணை _____

இந்த உறுதிப்பத்திரம் 190 — ம் (ஆ) பங்குனிமீ 31 ந்தேதிவரைக்கும் வழங்கும்.

மாத்துறை கச்சேரியில்,
190 — ம் (ஆ) — மீ — ந் உ.

உதவி ஏஜண்டர்.

MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government
Record Office, Colombo :—

Legal.

In three volumes, bound in leather, price Rs. 22-50 the set,

A NEW AND REVISED EDITION OF

THE LEGISLATIVE ENACTMENTS OF CEYLON,

Containing the

Proclamations, Regulations, Ordinances, and Charters in force in Ceylon on the 12th day of October, 1900.

Vol. I.—Proclamation of Sept. 1799 to Ordinance 9 of 1879.

Vol. II.—Ordinances 1 of 1880 to 24 of 1889.

Vol. III.—Ordinances 3 of 1890 to 8 of 1900.

Index to the above, in paper cover, 25 cents.

Volume IV.

Rs. c.

Part 1.—Ordinances 9 of 1900 to 12 of 1901 ... 0 65

Part 2.—Ordinances 13 of 1901 to 13 of 1902 ... 0 70

LEGISLATIVE ENACTMENTS (OLD EDITION).

Ordinances 5 of 1894 to 3 of 1895 ... 0 75

Ordinances 4 of 1895 to 4 of 1896 ... 1 0

Ordinances 4 of 1897 to 17 of 1898 ... 2 0

Ordinances 18 of 1898 to 3 of 1899 ... 0 25

Ordinances 4 of 1899 to 8 of 1900 ... 1 0

Special Editions of the following, with Tables of Sections and Indices, in paper covers, are obtainable :—

The Penal Code (2 of 1883) ... 2 0

Do. in Sinhalese or Tamil, each ... 1 0

The Courts Ordinance (1 of 1889) ... 0 50

The Civil Procedure Code (2 of 1889) ... 4 0

The Criminal Procedure Code (15 of 1898) ... 3 0

The Evidence Ordinance (14 of 1895) ... 0 60

Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof.

Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) ... 0 50

Ramanathan's Reports, 3 vols. ... each vol. 22 0

Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 ... 7 50

Do. do. Parts 8 to 14 ... 7 50

Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I. ... 10 0

Colonial and Departmental Papers.

Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto ... 0 5

Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 ... 1 0

Do. 1888-95 ... 0 50

Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1894 ... 1 0

Do. do. 1895 ... 0 40

Do. do. 1896 ... 0 75

Do. do. 1897 ... 0 50

Do. do. 1898 ... 0 70

Do. do. 1899 ... 0 70

Do. do. 1900 ... 0 80

Do. do. 1901 ... 0 65

Do. do. 1902 ... 1 0

Colonial Office List (annual) ... 7 50

Ceylon Civil List (annual) ... 1 0

Ceylon Blue Book (annual) ... 10 0

	Rs.	c.
Administration Reports (annual), bound volumes	10	0
Do. single reports ... each 4 pp.	0	5
Sessional Papers, bound volumes...	10	0
Do. single papers ... each 4 pp.	0	5
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894	0	35
Do. do. 1895 to 1901	0	25
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1858 ...	0	50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876...	1	0
Census of Ceylon, 1891 (in 3 Parts) the set	12	0
Census of Ceylon, 1901, in 4 Volumes each	10	0
Governors' Addresses, Vol. III., 1877-1890	10	0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885 :—		
Part I., 1885-88	1	20
Part II., 1888-92	1	40
Part III., 1892-94	1	50
Part IV., 1894-97	1	50
Part V., 1898-1901	2	0

Gazetteers, Maps, &c.

Gazetteer of the Western Province ... 0 50

District Manuals :—

Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S. ... 1 0

Uva, by H. White, C.C.S. ... 2 50

Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S. ... 5 0

Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S. ... 5 0

North-Central Province, by R. W. Ievers, C.C.S. ... 2 50

Itinerary of Ceylon Roads :—

Part II.—Minor Roads (1888), without Map... 3 0

District Maps :—

Kandy, Matale, Nuwara Eliya, and Jaffna each ... 2 0

Mannar, Matara, Chilaw, and Puttalam each ... 1 50

Galle, Ratnapura & North-Central Province each ... 2 0

Batticaloa and Kegalla ... each 2 50

Archæology, &c.

Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon :—

Text ... 5 0

Plates ... 5 0

Architectural Remains of Anuradhapura (with

Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A. :—

In boards ... 40 0

In cloth ... 60 0

Return of Architectural and Archæological

Remains and other Antiquities in Ceylon ... 1 20

Reports on the Archæological Survey of Ceylon :—

Kegalla District ... 6 0

Anuradhapura (I.) ... 0 50

Do. (II.) ... 1 0

Do. (III.) ... 1 65

Do. (IV.) ... 1 0

Do. (V.) ... 2 20

Do. (VI.) ... 2 0

Do. (VII.) ... 4 0

Lapidarium Zeylanicum ... 31 50

Natural History, &c.

Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee ... 1 0

The Green-Scale Bug in connection with the

Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E.

Ernest Green (illustrated) ... 1 0

The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen :—

Parts III., IV., and V. (with Plates) each Part ... 20 0

The Kitul Palm and its Uses, by T. B. Pohath-

Kehelpannala ... 0 15

Coconut Cultivation (in Sinhalese) ... 0 50

Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts (with coloured

Plates) ... each Part 14 50

Report on the Ceylon Pearl Fisheries ... 1 35

Ceylon Medical College Syllabus Series :—

Vol. I., Practical Physiological Chemistry ... 1 0

Oriental Literature.

	Rs. c.
The Mahawansa :—	
Original Pali Text; Part I. ...	7 50
Do. Part II. ...	7 50
Sinhalese Translation, Part I. ...	5 0
Do. Part II. ...	5 0
Wijesihha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I. ...	7 50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali ...	7 50
Saddharmalankaraya (Sinhalese) ...	2 0
Extracts from the "Pujawaliya" (English) ...	1 0
Do. (Sinhalese) ...	0 75
Nitinighanduwa (English) ...	1 0
Do. (Sinhalese) ...	1 0
Moggallana Panchika Pradipa (Pali) ...	1 0
Mugdhobodha Wyakarana (Sanskrit) ...	5 0
Mukhamatta Dipani (Pali) ...	5 0
Kawsilumina (Sinhalese) ...	1 50
Abbdhanappadipika, a Dictionary of the Pali Language ...	3 0
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manu- scripts in Temple Libraries ...	0 50
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manu- scripts in the Colombo Museum Library ...	1 0
Catalogue of the Colombo Museum Library. Part II., Printed Books, &c. ...	1 0
Supplement No. 1 ...	0 75
Supplement No. 2 ...	0 75
Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	5 0
The Rajawaliya : or, a Historical Narrative of Sinhalese Kings (in English and in Sinha- lese) ...	each 0 75
The Tesawalamai ...	0 50
Dravidian Comparative Grammar ...	13 0
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition) ...	0 50
Do. (third edition) ...	0 30
Pybus's Mission to Kandy ...	0 50
Papers on the Custom of Polyandry as practised in Ceylon ...	0 15

Rules, Tables, Tariffs, &c.

Regulations under the Merchandise and Trade Marks Ordinances ...	0 15
Petroleum Rules ...	0 10
Customs Monthly Returns (single copy) ...	1 0
Do. (12 months' subscription) ...	10 0
Customs Tariff ...	0 10
Index to Customs Tariff ...	0 25
Customs Regulations ...	0 25
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	0 10
Tables for calculating Pensions under the Widows' and Orphans' Pension Fund ...	0 25
Exchange Compensation Tables ...	0 50
Headman's Act Book (English) ...	1 0
Do. (Sinhalese) ...	1 0

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Record-keeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payment should be made by Post Office Order, Government Draft, or Cheque on a Colombo Bank. *Stamps will not be accepted in payment.*

A. G. CLAYTON,
Government Record-keeper.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, March, 1903.

Now ready, Volumes 1, 2, 3, and 4 of the
REPORT ON THE CENSUS OF CEYLON, 1901

Price Rs. 10 per Volume.

A. G. CLAYTON,
Government Record-keeper.

Colombo, January 9, 1903.

Now ready, price One Rupee,

THE CEYLON CIVIL LIST FOR 1903.

To be purchased at the Government Record Office,
Colombo.

THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE is published every *Friday* at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in advance to the Government Printer, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

Charges for approved Advertisements, payable in advance.

	Rs. c.
A column ...	7 50
Two-thirds of a column ...	5 0
Half a column ...	4 0
For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ...	2 50

Second and third insertions (consecutive), two-third and one-half, respectively, of the above rates.

Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.

Advertisements should reach the Government Printer *before noon on Thursday.*

THE NEW LAW REPORTS, issued by authority. Subscription, Rs. 10 per volume of twelve Parts and Digest, payable in advance to the Government Printer.

Volumes I. to V. are on sale at the Government Printing Office, price Rs. 10 unbound, or Rs. 12/6 per volume bound in full leather.

Back Numbers and Volumes of **THE SUPREME COURT CIRCULAR** (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows :—

	Rs. c.
Volume I., unbound ...	3 25
Volumes II. to IX., unbound, each ...	6 50
Separate Numbers, each ...	0 25

For all other Government Publications application should be made to the Government Record-keeper, Colonial Secretary's Office, Colombo.

G. J. A. SKEEN,
Government Printer.

THE "KEW BULLETIN" of miscellaneous information is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E.C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any bookseller.

Price 4d. per copy. By post, 5d. per copy.

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows :—

Price.	Price including Postage.	
	United Kingdom.	Foreign and Colonial.
s. d.	s. d.	s. d.
3 0 ...	3 4½ ...	3 6½

The annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV., 1891, may be had separately, price 3d.

The "Bulletin" is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow; and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, August, 1902.

STATEMENT of the Account of the Commissioners of Currency for the Month ended November 30, 1902, required by Section 20 of Ordinance No. 32 of 1884:—

		CIRCULATION.		Value.	
				Rs.	c.
Currency notes in circulation on November 30, 1902		...		13,955,440	0
		RESERVE.		In Securities.	
		In Gold.	In Silver.	Rs.	c.
		Rs.	c.	Rs.	c.
By gold #410,666 in sovereigns at Rs. 15 a sovereign		6,159,990	0	—	—
By silver in the vault (7 cents copper)		—	—	1,844,309	77
By investments made by the Crown Agents according to the annexed statements (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), and (i)		—	—	—	—
By investments made in Indian Government paper, according to the annexed statement (j)		—	—	2,567,486	2
		6,159,990	0	1,844,309	77
				5,951,140	25
				Total	13,955,440 2

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary,
 H. HAY CAMERON, Treasurer,
 FRAS. R. ELLIS, Auditor-General,

Currency
 Commissioners.

Value of the Securities calculated at the latest known Market Prices of October, 1902.

Cost.	Stock Held.	Description.	Latest known Market Prices of Oct. 1902.	Brokerage	Nett Price.	Value.	Nett Value.
Rs. c.	£ s. d.					£ s. d.	£ s. d.
(a) 599,283 0	3,290 4 7	Cape 4 per cent. Consolidated Stock	106	105 1/2	3,479 8 4		
	5,500 0 0	Canada Dominion 5 per cent. Debentures	101	100 1/2	5,541 5 0		
	6,200 0 0	Do. do. do.	105	104 1/2	6,494 10 0		
	8,267 18 7	Do. do. Stock	103	102 1/2	8,495 5 11		
	2,918 11 10	South Australia 4 do. do.	103	102 1/2	2,998 17 0		
	1,019 1 8	Queensland 3 1/2 do. do.	100	99 1/2	1,016 10 8		
	4,313 7 5	New South Wales 3 1/2 do. do.	101	100 1/2	4,345 14 5		
	3,601 7 11	Do. do. Inscribed Stock	101	100 1/2	3,628 8 1		
	100 0 0	Do. do. do.	111	110 1/2	110 15 0		
	100 0 0	Do. do. Debentures	101	100 1/2	100 15 0		
(b) 292,708 50	8,600 0 0	Do. do. do.	100	99 1/2	8,578 10 0		
	8,000 0 0	Do. do. do.	101	100 1/2	8,060 0 0		
	1,608 6 3	Victoria 3 do. Stock	94	93 1/2	1,508 2 2		
	6,914 16 10	Do. do. do.	94	93 1/2	6,482 13 4		
	6,400 0 0	Canada Dominion 4 do. Debentures	105	104 1/2	6,704 0 0		
	5,000 0 0	Do. do. do.	105	104 1/2	5,237 10 0		
	5,000 0 0	South Australia 4 do. do.	103	102 1/2	5,137 10 0		
	4,600 0 0	New Zealand 4 do. Stock	110	109 1/2	5,048 10 0		
	5,000 0 0	Victoria 4 1/2 do. Debentures	102	101 1/2	5,087 10 0		
	5,653 12 2	Do. do. Inscribed Stock	101	100 1/2	5,696 0 2		
(c) 299,994 0	11,732 17 2	Do. do. do.	101	100 1/2	11,820 17 0		
	13,277 0 5	South Australia 3 1/2 do. do.	103	102 1/2	13,642 2 8		
	9,344 14 4	New South Wales 3 1/2 do. do.	101	100 1/2	9,414 16 0		
	10,694 19 6	Cape 3 1/2 do. do.	101	100 1/2	10,775 3 8		
	10,000 0 0	Canada Dominion 3 do. do.	103	102 1/2	10,275 0 0		
	10,124 12 3	New Zealand 3 1/2 do. do.	105	104 1/2	10,605 10 7		
	3,145 9 1	Do. do. do.	105	104 1/2	3,294 17 2		
	2,053 17 9	New South Wales 3 1/2 do. do.	101	100 1/2	2,069 5 9		
	5,167 18 8	Consols 2 1/2 do. do.	93	92 1/2	4,793 5 2		
	3,629 15 0	Local Loans 3 do. Stock	100	99 1/2	3,620 13 6		
(d) 212,167 94	5,629 16 10	Queensland 3 1/2 do. do.	100	99 1/2	5,615 15 4		
	10,705 8 9	South Australia 3 1/2 do. do.	103	102 1/2	10,999 16 8		
	13,641 9 0	Local Loans 3 do. do.	100	99 1/2	13,607 6 11		
	5,242 8 3	South Australia 3 do. do.	93	92 1/2	4,862 6 9		
	5,174 11 11	New Zealand 3 do. do.	95	94 1/2	4,902 18 7		
	5,174 11 11	Natal 3 do. do.	96	95 1/2	4,954 13 6		
	8,322 9 0	Victoria 3 do. do.	94	93 1/2	7,802 6 0		
	5,089 4 2	Queensland 3 do. do.	92	91 1/2	4,669 7 0		
	5,446 7 4	Consols ...	93	92 1/2	5,051 10 1		
	3,507,486 2	235,679 18 7		Market Price of Nov. 30, 1902.			236,524 7 5 at exchange 1s. 4 3/8 d. per rupee
940,000 0		Amount realized by sale of portion of above securities				Rs. c. 3,540,949 64	
2,567,486 2						940,000 0	
(j) 3,383,654 23	Rs. c. 3,405,000 0	Indian Securities	97 1/8	97 1/8		2,600,949 64	
						3,313,490 63	
						Present value of Securities = 5,914,440 27	
						Original cost of Securities = 5,951,140 25	
						Difference in favour of present value (or about — per cent. of Investments) = —	
5,951,140 25							

NOTICES CALLING FOR TENDERS.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for Conveyance of Stores," will be received up to 12 o'clock noon on Wednesday, April 29, 1903, for conveying packages of medicines, stationery, &c., during 1903 from the Store Depôt, Kandy, to the Hospitals and (or) Dispensaries at the following stations, viz.:-

Central Province.

Name of Institution.	Distance from nearest Railway Station. Miles.	Name of Institution.	Distance from nearest Railway Station. Miles.
Matale	...	Nochchigama	... 85
Aluwihare	... 2	Tambuttagama	... 87
Rattota	... 7	Eppawella	... 57
Gammaduwa	... 15	Wattegama	... ¼
Mausaheriya	... 20	Eikaduwa	... 8
Nalanda	... 14	Kellebokka	... 11
Paldeniya	... 12	Gampola	... ¼
Kongahawela	... 24	Pussellawa	... 9
Dambulla	... 29	Nawalapitiya	... ½
Galawella	... 39	Kotmale	... 12
Habarana	... 43	Dolosbage	... 12
Topawewa	... 70	Watawala	... 3½
Yakalla	... 57	Dikoya	... 5
Minneriya	... 58	Bogawantalawa	... 14
Kekirawa	... 42	Maskeliya	... 13½
Kalawewa	... 51	Dimbula	... 2
Maradankadawala	49	Lindula	... 4
Mehintale	... 67	Agrapatna	... 17
Horowapatana	... 94	Watagoda	... 2½
Madawachchi	... 81	Pundalu-oya	... 7
Anuradhapura	... 70	Ramboda	... 14

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals or to the Colonial Surgeon, Kandy, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of Rs. 25; and should any tenderer decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit shall be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue.

5. The person whose tender has been accepted by Government will be required to give within a fortnight from date of notification of acceptance of tender cash security to the extent of Rs. 100 for the due performance of the contract.

6. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alterations should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

7. Any further information can be obtained on application to the Colonial Surgeon, Kandy.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

A. PERRY,
Principal Civil Medical Officer
and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,
Colombo, April 6, 1903.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for Provisioning Hospitals," will be received up to 12 o'clock noon on Wednesday, April 29, 1903, from persons willing to contract for supplies for the use of the under-mentioned Government Civil Hospital commencing from June 1, 1903, or from date of acceptance thereafter of tender to September 30, 1903.:-

Civil Hospital, Mulhalkelle	Security in Cash. Rs.
...	100

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, or to the Medical Officer in charge of the hospital, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form, and the tender and the schedules attached thereto, each signed in the presence of two respectable witnesses.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of half the amount of security; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue. Deposits must be made to the Medical Officer in charge of the hospital.

5. Provisions should be of the best quality, approvable by the Medical Officer of the hospital.

6. When required, samples must be deposited.

7. The successful tenderers will be required to give cash security as given opposite the name of station, and to sign the bond given in the tender for the due fulfilment of each contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tenders. The amount deposited for tender forms will form part of the cash security, which will be deposited in the Colombo Kachcheri to credit of the Hon. the Treasurer. It is left to the option of the successful tenderer to substitute at any time thereafter for cash deposited by him approved title deeds and to enter into a fresh security bond at his expense.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

11. Tenderers in quoting rates for Native and European low diets in the tender form should specify separate rates for the diets with milk and without milk.

A. PERRY,
Principal Civil Medical Officer
and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,
Colombo April 6, 1903.

SEALÉD Tenders, marked on the envelopes "Tender for Washing Soiled Linen of the Paying Wards and the Operating Room of the General Hospital Colombo," about 2,500 pieces for a month to be washed and delivered clean regularly on Tuesdays, Thursdays, and Saturdays during this year, will be received up to 12 o'clock noon on Wednesday, April 22, 1903.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on these forms.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of Rs. 25; and should any tenderer decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit shall be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue.

5. The person whose tender has been accepted by Government will be required to give cash security to the extent of Rs. 50 for the due performance of the contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tender.

6. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alterations should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

7. Any further information can be obtained on application to the Surgeon in charge, General Hospital, Colombo.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

A. PERRY,
Principal Civil Medical Officer
and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,
Colombo, April 6, 1903.

SEALÉD Tenders, marked on the envelopes "Tender for Washing Soiled Linen of the General Hospital, Colombo," about 9,000 pieces for a month to be washed and delivered clean regularly on Tuesdays and Fridays during this year, will be received up to 12 o'clock noon on Wednesday, April 22, 1903.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on these forms.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of Rs. 50; and should any tenderer decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit shall be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue.

5. The person whose tender has been accepted by Government will be required to give cash security to the extent of Rs. 100 for the due performance of the contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tender.

6. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alterations should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

7. Any further information can be obtained on application to the Surgeon in charge, General Hospital, Colombo.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

A. PERRY,
Principal Civil Medical Officer
and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,
Colombo, April 6, 1903.

SEALÉD Tenders will be received by the Hon. the Auditor-General and the Provincial Engineer, Eastern Province, for the following works up to noon on Saturday, May 16, 1903:—

Quarters for Police and Administration Block, Batticaloa:—

Administration Block.

Excavation.
Filling.
Rubble stone foundation in mortar.
Brickwork in mortar (in walls up to floor line).

Quarters for 14 Married Constables.

Excavation.
Rubble stone foundation in mortar.
Brickwork in mortar (in walls up to floor line).
Fencing.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Tender for Quarters for Police and Administration Block, Batticaloa."

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Eastern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for forms of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit, in accordance with the terms of the specification, a *bona fide* tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Plans and specifications may be seen, and further information obtained, on application at the Provincial Engineer's Office at Batticaloa.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum of rupees to be fixed by the Provincial Engineer according to the amount of the tender for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Eastern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Time required for the completion of the work should be stated in the tenders. Tenders not giving this information will be rejected.

10. Any alterations made in the tender should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

F. J. PIGOTT,
Acting Provincial Engineer,
Eastern Province.

Public Works Department,
Batticaloa, April 3, 1903.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for Removal of Salt," will be received by the Assistant Government Agent, Hambantota, up to noon on Monday, April 20, 1903, from persons willing to contract for the service of the removal of salt collected during the year 1903 from the following lewayas into the salt stores at Hambantota and Kirinde :—

To the Stores at Hambantota.

The quantity delivered should be not less than from Jamburakala and Bundala 1,200 cwt. each per week, from Koholankala 1,500 cwt. per week, and from Maha and Karagana-ara lewayas 2,000 cwt. each per week.

To the Stores at Kirinde.

The quantity delivered should be not less than from Palatupana Parappuwa 1,000 cwt. per week, from Palatupana lewaya 2,000 cwt., and from Kirinde lewaya 3,000 cwt. per week.

The tenderer should state how many hundredweights per week he is prepared to deliver at each station from each lewaya separately and from all collectively.

The work to begin at any time fixed by the Assistant Government Agent, Hambantota, after a quantity of 5,000 cwt. has been collected.

The tenderer must deposit a sum of Rs. 20 in the Kachcheri before tendering. No tender will receive any consideration where no such deposit has been made. This deposit will be forfeited to Government if the tenderer is not prepared to enter into contract, or is unable to furnish certified security in Rs. 1,000 for the due fulfilment of the contract. Any unforfeited deposit will be returned to the tenderer.

A duplicate of the tender should be forwarded by the tenderer by post to the Hon. the Auditor-General, Colombo, at the same time that he forwards the original to the Assistant Government Agent, Hambantota.

A. C. ALLNUTT, Assistant Government Agent.

Hambantota Kachcheri, March 23, 1903.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for Supply of Firewood to Railway at Waga Station," will be received up to noon on Wednesday, April 22, 1903, from persons willing to contract for the supply, at the rate of 360 cubic yards of wood monthly, at Waga Railway Station, commencing from April, 1903, up to December 31, 1903. The firewood should be in lengths not to exceed 2 ft., and between 2 in. and 6 in. in diameter.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Hon. the Government Agent, Western Province, and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. A deposit of Rs. 20 will be required before any form of tender is issued, which can be obtained at the Forest Department, Western Province; and should any person decline to enter into the contract after he has tendered, or fail to furnish the necessary security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after signature of contract.

4. The deposit for forms must be made in the Colombo Kachcheri to the credit of the Hon. the Government Agent, Western Province, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form of tender as his authority for making the issue.

5. No tender will be considered unless it is on such printed forms, and in each tender the price per cubic yard of wood at which it can be supplied should be stated.

6. A deposit in cash will be required as security for the due performance of any contract made, at the rate of Rs. 5 per every 100 cubic yards.

7. All alterations or erasures in tenders should bear the initials of the tenderer, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

9. Further particulars can be obtained on application at the Colombo Kachcheri to the Assistant Conservator of Forests, Western Province.

C. A. MURRAY, Government Agent.

The Kachcheri, Colombo, March 19, 1903.

2. 1903 ක්වු අප්‍රේල් මාසේ පටන් එම අවුරුද්දේ දෙසැම්බර් මස 31 වෙනි දින දක්වා වග සලස්වීමට පත්වීමේදී මාසේකට දර ජර 360 ගනනේ මාස්පතා රේල්වට දර දීම පිණිස වැන්ඩර් කෙවන් මුද්දරලත් ඉල්ලීමට (වැන්ඩර් වල ඇන්විලෝස් හිට Tender for Supply of Firewood to Railway at Waga Station, වග සලස්වීම පලේදී රේල්වට දර දීම පිණිස දෙන වැන්ඩර් ගන වාසගම ඇතුළුව) දෙන දෙන බැගින්, වසි 1903 ක්වු අප්‍රේල් මස 22 වෙනි දින දැවල් දෙප්‍රමේ කනිසම දක්වා භාරගනු ලැබේ. එම දර දීමට ඇත් දෙකක්ද, හුලක අතල් දෙකක් හිට අතල් ගස දක්වාද නිබෙන්නට හිතැර.

2. වැන්ඩර් නොහොත් ඉල්ලීමට එවකකල කොපි දෙකක් එවිය යුතුයි. මෙසින් පලවුවෙනි කොපිය බස්නා හිර දිසාමේ ගරුකටයුතු ඒජන්තලත්තාන්සේටද, දෙවෙනි කොපිය ගරුකටයුතු මිහිටර් ජනරල්තුමාටද ඇරිය යුතුයි. මෙම කොපි දෙන එක වරට අරින්නට හිතැර.

3. වැන්ඩර්පත්‍ර ලබාගැනීමට රු. 20ක් ඇප බැඳ බස්නා හිර දිසාමේ පොරුස්වි දෙපාර්තමේන්තුවෙන් එම වැන්ඩර් පත්‍ර ලබාගන්නට පුළුවන. මේ අයෙක් ඉල්ලීමකලාසින් පසු කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙන්නට බැරිය කිවහොත්, එසේ තැනුව මිනුට රට සැලකන ඇප ආදිය දෙනට බැරිලනොත්, ඒ අය විසින් වැන්ඩර්පත්‍ර ලබාගැනීමට බැඳුණු මුදල් රජයන්තක වෙන්නට ඇත. කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන්කලාසින් පසු වැන්ඩර්පත්‍ර ලබාගැනීමට බැඳුණු මුදල් ඒ ඒ අයවන්නට දෙනවා ඇත.

4. වැන්ඩර්පත්‍ර ලබාගැනීමට බඳින මුදල් කොළඹ කම් මේර්සේ බස්නාහිර දිසාමේ ගරුකටයුතු ඒජන්තලත්තාන්සේ වෙත බැඳ රට ලැබෙන කුමනත්සිය වැන්ඩර්පත්‍ර භාරව සිටින මුද්දරුන්වෙත දී වැන්ඩර්පත්‍ර ලබාගන්නට පුළුවන.

5. නියමකල පෝර්මයක ලියා කොටදෙන වැන්ඩර්පත්‍ර ගැන සලකන්නේ නැත. එක එක වැන්ඩර්පත්‍රයේ කිවු සිත් ජරයක් දෙන්නට පුළුවන් ගනන කොපමනද කියා සඳහන්කල යුතුයි.

6. කොන්ත්‍රාත්තුවක් හරිආකාර ඉෂ්ටකිරීම පිණිස, දර ජර සියයකට රු. 5 ගනනේ ඇප වසයෙන් කොන්ත්‍රාත් කාරයා බඳින්නට හිතැර.

7. සම් වැන්ඩරයක් එවන්නට මත්තෙන්, එම වැන්ඩරයේ සම් වරද හ කවුගා හරිගස්සන්නට හිතැකලොත්, එම සභා නයේ වැන්ඩර්කාරයාගේ පුරුදු අත්සනේ පල් අකුරු තබන්නට හිතැර. එසේ නොකර නිවුනොත් එම වැන්ඩරේ බාරගන්නේ නැත.

8. වැන්ඩර්පත්‍රයක් නොහොත් සිංහම් පත්‍ර ඒත්තුවැන් මට හෝ සම් වැන්ඩර් පත්‍රයක කොටසක් ඒත්තුවැන් මට හෝ බලය ආණ්ඩුවට තබාගන්නවා ඇත. ඒ ගැන මමකු විසින් විමර්ශ කල යුතුය.

9. වැඩිදුර කාරනා කොළඹ කම් මේර්සේදී බස්නාහිර දිසාමේ මුකලන්වල ලපආරක්ෂාකාරකුවගෙන් විභාගකල විට දැනගන්නට පුළුවන.

සී. ඒ. මර්, බස්නාහිර දිසාමේ ඒජන්ත වමිහ.

වසි 1903 ක්වු මාර්තු මස 19 වෙනි දින කොළඹ කම් මේර්සේදී.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for Repairing the Salt Inspector's Bungalow at Nachchikali," will be received by the Assistant Government Agent, Puttalam, till April 23, 1903, at 11 A.M.

For repairing the salt Inspector's bungalow at Nachchikali :—

- Roof to be raised one foot, as it is now too flat and leaks, and to be re-thatched.
- Window to be placed in room 3 x 2½.
- Walls to be repaired and whitewashed.
- Floor to be levelled and repaired. One door shutter to be replaced, and broken hinges.
- Kitchen to be lengthened 2 ft. and raised 1 ft. and re-thatched, and a door to be put in and lock.
- Water-closet of cadjans to be built, with roof and a seat to be placed.

All decayed wood and timber to be replaced, a fence of palmira stumps to be put round bungalow, and out-houses interspersed with fence sticks 6 ft. apart and ribbed with warichchies.

Cadjan tats to be suspended from roof to prevent rain beating in and damaging the verandah.

Tenderers are requested to observe the following conditions :—

Money deposit of Rs. 20 to be made in the Kachcheri before April 23, 1903, to be forfeited if the tenderer, on his tender being accepted, fails to enter into contract within reasonable time to be determined by the Assistant Government Agent.

Tenderers to name an address in Puttalam for delivery of notice to them.

A duplicate of the tender should be forwarded by the tenderer by post to the Hon. the Auditor-General, Colombo, at the same time that he forwards the original to the Assistant Government Agent of Puttalam.

For further particulars apply to the Salt Inspector.

G. COOKSON,
Assistant Government Agent.

Puttalam Kachcheri,
April 2, 1903.

නාච්චිකල්ලියේ ළුනුමහත්මයාගේ බාගලාව අවන්වැහි කිරීමට වැන්වරයෙහි පිටකොළේ සටහන්කර මුද්දර කඩනලද ඉල්ලීමිපනු වම් 1903 ක්වු අප්‍රේල් මස 23 වෙනි දින දවල් 11ගේ කනිසම දක්වා පුන්කලමේ උපඵ්ජන්කලන්තාන්සේ විසින් බාරගනු ලැබේ.

නාච්චිකල්ලියේ ළුනුමහත්මයාගේ බාගලාව අවන්වැහි කිරීමට—

වහලේ අහිසක් උස්සන්නට මිතුරු, හැඩමදිකමින් සහ තෙමෙන නිසාත් සහ සෙවිලිකරන්නට මිතුරු.

අහි 3x2½ ජැනෙල්ලකක් කාමරේට තිබෙන්නට මිතුරු.

බිත්ති අවන්වැහියාකර සුදුසුකු යාන්නට මිතුරු.

පොලම මව්ටන්කර අවන්වැහියාකරන්නට මිතුරු.

සතුරුතහවුමක් දමන්නට මිතුරු.

කුස්සිය අහි 2ක් දික්කර අහිසක් උස්සා සෙවිලිකරන්නට සහ දෙදරකුත් සතුරුකුත් දමන්නට මිතුරු.

පොල්අතු කක්කුස්සියක් වහලදමා සාදන්නට මිතුරු සහ ඉදගැන්මට ඉඩමකුත් දමන්නට මිතුරු.

සැම දිරවිම ලීදමු අහසකරන්නට මිතුරු.

බාගලාව වලේ සහ කක්කුස්සිය වටෙන් අහි 6ක් දුරින් සල්පිති වැටක් දමා වර්ච්චිගහන්නට මිතුරු.

පොල්අතු නව්වි ඵල්ලන්නට මිතුරු, වැහිසන්දියට ඉස් කෝප්පුට කරන්නෙවිමට.

ඉල්ලීමකාරයෝ මෙහි පහත සඳහන් ලවමක පිලිපදින් තට මිතුරු.

ඉල්ලීමකාරයෝ විසින් වම් 1903 ක්වු අප්‍රේල් මස 23 වෙනි දිනට මත්තෙන් රුපියල් 20 කවිචේරියේ බදින්නට මිතුරු. ඉල්ලීමකාරයාගේ ඉල්ලීම ඵන්තුවන්තාහින් පසු උපඵ්ජන්කලන්තාන්සේ විසින් නිමකරන සැහෙන කාලයක් ඇතුලතදී ඉල්ලීමකාරයා විසින් කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙන්නට බැරවුනොත් එකී බැඳ තිබෙන මුදල තහනමට ගනුලැබේ.

ඉල්ලීමකාරයින්ට නොහිසි බාරදීමට පුන්කලමේ ස්ථානයක් ඉල්ලීමකාරයින් විසින් නිමකල යුතුයි.

ඉල්ලීමිපනු උපඵ්ජන්කලන්තාන්සේට ගවන්තාවු වේලාවට එකී පිටපතක් ඉල්ලීමකාරයා විසින් තැපෑලෙන් කොලුම වංකසිපති ඔබ්ටර්ජනරල්ලන්තාන්සේට දමිය යුතුයි.

වැහිදුර කාරයා එකු මහත්මයාගෙන් ඉල්ලීම කටයුතුය.

ජී. කුන්සන්,
උපඵ්ජන්ත වමිහ.

වම් 1903 ක්වු අප්‍රේල් මස 2 වෙනි දින
පුන්කලමේ කවිචේරියේදීය.

“නාච්චිකල්ලියේ වැහිටුරුටුමට උපුත්තරායවරුකලු කෑප වහකලාව පඟුනුපාර්ච්චික වෙහෙර” මෙමඋරායවල් ආශ්‍රිත මුත්තීරිකප්පට්ට කේන්ඩිප්ප්තිරහකලා උඳුනුපඳුකපණ්ණිකකොළුන් විචුප්පුණ්ණවරුකලාධරුණු පුත්තනම උඳුණු ඉසන්ඟුත්තරායවරුකලා 1903 ම ජුනුඩු සිත්තිරාණ 23 ඊ් ටේති කාල 11 මණිකු ඉරුකකොළුන්උපුටුමට, අච්චිතවතු :—

නාච්චිකල්ලියේ වැහිටුරුටුමට උපුත්තරායවරුකලුකෑප වහකලාව පඟුනුපාර්ච්චික වෙහෙර.

උරායව්වොඳු තඳුකෑපායව්වොඳු (ඉඟුසිත්තන) ජුනුපඳුයාල් ඉඟු අඳිකු උයර්ච්චි තීරුමප වෙහෙරවෙහෙරිමට.

අඟුකුණු 3 අඳි උයරාම 2½ අඳි අකලගුණු සන්සල කවකප්පට්ට වෙහෙරිමට.

සවරුකලා පඟුනුපාර්ච්චික වෙහෙර අඳිකුකවෙහෙරිමට, කීටුච්චිතරායව්ව පඟුනුපාර්ච්චික මඳුප්පට්ටිච්චික වෙහෙරිමට.

ඉඟු කඳු මුඳු තීරුමප වොඳුප්පට්ටවෙහෙරිමට. උඳුකඳු සඟුණිකෑප ආච්චිතව්වොඳු පුච්චිකව වොඳුකවෙහෙරිමට.

උසඟුකෑප 2 අඳිකු ඊ්ඳු 1 අඳිකු උයර්ච්චි ප්පට්ටි තීරුමප වොඳුප්පට්ටවෙහෙරිමට. කඳුකොණු වොඳුප්පට්ටිම අඳිකුකවෙහෙරිමට.

සිටිසිඟුකෑප උරායව්වොඳු කකුණු ඉසන්ඟු කඳු උඳුකුකාර්ච්චික ඉඟු ඉරුප්පට්ටමට වොඳුකවෙහෙරිමට.

සෙරිච්චිත ආලා මාරුකඳුකලා ආච්චිතව්ව වොඳු පුච්චිකවකලා තීරුමප වොඳුකවෙහෙරිමට.

වහකලාවක සුච්චි වණිමඳුකෑප වෙහෙරිමට වොඳුප්පට්ටවෙහෙරිමට. වෙහෙරි කීටුකුණුකු 6 අඳිකු ටොකෑපිම කඳුකෑප ආඳුකු උරුකුකුකුච්චික පිඳිකු කප්පට්ටවෙහෙරිමට.

විචුච්චිතකු මඟුකුකුකුච්චික අඳිකුකඳු 4 උරායව්වරුණු සිටිසි තඳුකෑප කුකුකප්පට්ට වෙහෙරිමට.

කේන්ඩිකාරා ඉඳුණු පිණ්ණල සොල්ල පටිම ඉරුකුකලා කවකකවෙහෙරිමට :—

කේන්ඩිකාරා 1903 ම ජුනුඩු සිත්තිරාණ 23 ඊ් ටේතිකුණුකෑප කුච්චිකෑප 20 කඳුකෑප 20 කඳුකෑප වෙහෙරිමට. උඳුණු ඉසන්ඟුත්තරායවරුකලා ඊ්ච්චිකෑප උරාය මාඟුකලාකුණු වොඳුකෑප උඳුකෑප කප්පට්ටවෙහෙරිමට කොළුකෑප තවරිඟුකෑප කඳුකෑප පණිමකොච්චික මෙඳුකෑප පච්චිකෑප කප්පට්ටවෙහෙරිමට.

කොච්චික අල්ලකු කඳුකෑප වෙහෙරිමට කොච්චික තඳුකෑප කේන්ඩිකාරා තන්ඟුකෑප වොඳුකෑප, තාච්චිකෑප ඉඳුකෑප පුත්තන උඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

කේන්ඩිකාරා තඳුකෑප ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

ඉඳුකෑප වොඳුකෑප මෙමඋරායකෑප කොඳුකෑප වෙහෙරිමට.

Forest Department, North-Eastern Circle.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the Purchase of Standing Trees," will be received up to noon on Thursday, April 30, 1903, from persons willing to purchase the under-mentioned trees standing in plots Nos. H, B, G, and C, situated in Kanthalai Reserve adjoining Trincomalee-Kandy road. The

distance from the forest to Trincomalee is about 13 miles, and to Kappelturai in Tamblegam lake about 4 to 5 miles. The plots are each about 80 acres in extent :—

Number of Plot.	Total Number of Species stamped.	Species.	Total Cubic Feet.	Average Length.	Average Girth.	Average Cubic Feet.
H	15	Palai, sound ...	735-00	Ft. in. 16 0	Ft. in. 7 0	49-00
	17	Palai, unsound ...	892-50	16 0	7 3	52-50
	3	Milla, sound ...	110-25	12 0	7 0	36-75
	1	Milla, unsound ...	39-41	12 0	7 3	39-41
B	26	Palai, sound ...	1,274-00	16 0	7 0	49-00
	1	Palai, unsound ...	52-50	16 0	7 3	52-50
	6	Milla, sound ...	220-50	12 0	7 0	36-75
G	10	Milla, unsound ...	394-10	12 0	7 3	39-41
	21	Palai, sound ...	1,029-00	16 0	7 0	49-00
	7	Palai, unsound ...	367-50	16 0	7 3	52-50
C	3	Milla, sound ...	110-25	12 0	7 0	36-75
	24	Palai, sound ...	1,176-00	16 0	7 0	49-00
	8	Palai, unsound ...	420-00	16 0	7 3	52-50
	1	Milla, sound ...	36-75	12 0	7 0	36-75
	2	Milla, unsound ...	78-82	12 0	7 3	39-41

2. The above are rough measurements.

3. Logs sold as sound, but proving on felling to be hollow or rotten, must nevertheless be brought out of the forest by the purchaser, when they will be sold by public auction and 60 per cent. of the proceeds paid over to the purchaser.

4. Logs will not be considered hollow or rotten if the unsoundness is slight and extends only a few feet, nor will cracks be considered unsoundness. The decision on these points to rest with the Assistant Conservator of Forests.

5. Tenders are invited for the purchase of :—

- (a) All the trees in the whole forest.
- (b) All the trees of any particular species in the whole forest.
- (c) All the trees in any one or more of the plots.
- (d) All the trees of any particular species in any one or more of the plots.

6. Tenders will not be received for a limited number of trees to be selected out of the forest or any plots.

7. Offers may be made by lump sum, or rates per tree or per cubic foot. It should be stated in the tender how payment of the purchase money will be made.

8. All the trees purchased will have to be felled and removed from the forest within nine months after date of signing contract.

9. In the event of a rate per cubic foot being accepted, 10 per cent. will be allowed for bark, &c., off cubic contents calculated from actual measurements of felled logs.

10. Any person wishing to tender for the purchase of the above trees should deposit in the Trincomalee Kachcheri the sum of Rs. 20 and submit the receipt to the Assistant Conservator of Forests, North-Eastern Circle, who will thereupon issue to him the form on which the tender must be made. No tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

11. The original tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee, and the duplicate of it direct to the Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

12. Should the person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

13. The rate per tree or per cubic foot or by lump sum must be quoted, written both in words and figures.

14. All alterations in any tender should be initialled by the person signing it. All tenders containing alterations not so initialled will be treated as informal and rejected.

15. Cash security at the rate of 5 per cent. of the purchase money, but not less than Rs. 50 in any case, will have to be deposited for the due fulfilment of the contract before it is signed.

16. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and of accepting any portion of a tender.

17. Further information may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee.

G. D. TEMPLER,
Acting Assistant Conservator of Forests,
North-Eastern Circle.

Trincomalee, March 27, 1903.

SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

Public Works Department.

NOTICE is hereby given that the barbed wire and building materials at the Prisoners of War Camp, Urugasmanhandiya, will be sold by public auction at Urugasmanhandiya on Saturday, May 16, 1903, at 12 o'clock noon.

The particulars as to description of materials and conditions of sale may be obtained at Office of the Director of Public Works, Colombo, or at that of the Provincial Engineer, Galle.

L. CREASY,
Acting Director of Public Works.

THE following unclaimed and confiscated articles will be sold by public auction at the Police Court of Matara on April 20 next, at 12 noon :—

8 sarongs	6 towels
5 coloured cloths	1 shawl
3 white cloths	9 handkerchiefs
1 white coat	2 belts
1 coloured coat	2 German silver waist-chains
7 banians	9 posts
1 woman's jacket	2 elk skins
2 cambaya cloths	

Police Court,
Matara, April 3, 1903.

H. E. BEVEN,
Police Magistrate.

NOTICE is hereby given that the under-mentioned unclaimed and confiscated articles will be sold by public auction at the Court-house premises at Kegalla, Province of Sabaragamuwa, at 12 noon on April 22, 1903 :—

4 mamoties	1 belt
Cocoanuts	1 coconut scraper
3 bags plumbago	15 bottles
2 stools	1 small glass
2 small boxes	1 lamp
1 banian	2 tambourines
1 coat	1 piece turkey red cloth
2 sarong cloths	

Kegalle Police Court,
April 7, 1903.

ALLAN BEVEN,
Police Magistrate.

THE following unserviceable articles belonging to the General Hospital, Colombo, and the Paying Wards, will be sold by public auction at the Civil Medical Stores, premises on April 23, 1903, at 2 P.M. :—

General Hospital.

1 bed, iron	10 spoons, dessert
2 cans, watering	1 spoon, table
10 knives, dessert	1 spoon, tea
4 knives, kitchen	50 wire covers
1 padlock	17 kerosine oil tins
3 lanterns, hurricane	2 chairs, ladies'
2 mamoties	1 cot, rattaned
1 porowa	1 couch

Paying Wards.

3 inkstands, pewter, round	10 knives, dessert
4 buckets, latrine, galvanized iron	7 knives, kitchen
3 cans, watering, galvanized iron	9 knives, table
2 frying pans	13 saucepans
1 gridiron	10 spoons, dessert
	8 spoons, tea
	18 wire covers of sizes

C. T. GRIFFIN,
for Principal Civil Medical Officer and
Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,
Colombo, April 2, 1903.

THE following timber will be put up to public auction on Saturday, April 18, 1903, at Diyatalawa :—

3 logs milla	2 logs etatimbiri
2 logs wa	2 logs welipenna
3 logs velang	21 logs palu

The logs are 5 ft. in length.

H. F. C. FYERS,
Assistant Conservator of Forests,
Hill Reserves.

Nuwara Eliya,
March 27, 1903.

NOTICE is hereby given that the under-mentioned clothings of all prisoners sentenced to imprisonment for over twelve months will be sold by public auction at 8 A.M. on Saturday, April 25, 1903 :—

12 sarongs	1 copper amulet
8 leather belts	5 pairs short trousers
3 dyed cloths	3 pocket handkerchiefs
1 silver waist-string	1 German silver waist string
12 white cloths	4 white shawls
2 Cannanore shawls	2 silver amulets
6 caps	1 German silver ring
1 soman cloth	1 shirt
1 black coat	1 collar
1 banian	1 pair sleeve studs, (bone)
3 bone studs	
2 rags	
26 red handkerchiefs	

Batticaloa Prison,
April 2, 1903.

W. A. G. HOOD,
for Superintendent.